

## الجزء الثالث

هل هو من الضروري تعلم اللغة اللكسمبرغية إذا أردنا ان نستقر في لكسمبورغ ؟ لا شك ان الجواب نعم لكن ليس على الفور.

يحتاج المرء إلى شيئين أساسيين إذا أراد بناء حياة جديدة و الاستقرار في بلد يمنح اللجوء:

- ايجاد عمل أو وظيفة

- تعلم مهارة التواصل مع الأشخاص الذين يعيشون في نفس البلد.

يعتبر العمل احسن مكان لتعلم اللغة وعلى الرغم من ان دراسة اللغة تسمح باستيعاب بعض العناصر فهي ليست كافية. و تبقى الممارسة احسن وسيلة للسير إلى الامام و إتقان اللغة.و من ثم يجب اعطاء الأولوية العاجلة للعثور على وظيفة في احسن الأجال. ان هذا الامر بالغ الأهمية بالنسبة لللكسمبرغيين حيث ينعدم احترامهم للأشخاص العاطلين عن العمل من دون سبب جاد، كحالة مرض مزمن على سبيل المثال. من الممكن العيش في لكسمبورغ دون النطق باللغة اللكسمبرغية لكنه يستحيل العمل هناك دون التحدث باللغة الفرنسية.

تشير الإحصاءات الرسمية بان اللغة الفرنسية هي اللغة الأكثر استخداما في مجال العمل.

الفرنسية	٦٨,٢%
اللكسمبرغية	٦٠,٥%
الألمانية	٣٤,٢%
الإنجليزية	٢٨,٥%
البرتغالية	١٤,٦%
الإيطالية	٤,٨%
اللغات الأخرى	٧,٣%

هناك فروق دقيقة بين مختلف المناطق في البلاد. ففي الشمال و الشرق حيث يكون تواجد الأجانب والعمال الناطقين بالفرنسية ضعيفا، يعم استخدام اللغة اللكسمبرغية بينما تستخدم اللغة الفرنسية بصفة عامة في ميدان العمل في جنوب ووسط البلاد.

هناك أيضا اختلافات وفقا للمهن حيث تهيمن اللغة اللكسمبرغية بصفة شاملة على ميادين الزراعة و الإدارة. كما تتساوى اللغات اللكسمبرغية و الفرنسية إلى حد ما في مجال الصحة، الترفيه، النقل وبيع وصيانة السيارات. و يعم استخدام اللغة الفرنسية في ميادين البناء و المطاعم والمصانع و شركات التنظيف.

تعلمون بدون شك ان إدرة التوظيف "ادم" ADEM،(أين يتوجب عليك الذهاب و التصويب كل شهر) سوف تدقق أولا فيما إذا كانت معرفتك باللغة الفرنسية كافية أم لا.

من المهم عدم تصديق الإشاعات التي تصرح انه يجب تعلم اللغة اللكسمبرغية على الفور و الا ستفقد وضعك كلاجئ. من الضروري تعلم اللغة اللكسمبرغية، لكن في المقام الثاني بعد الفرنسية.

سيتم شرح أسباب ذلك في الجزء الرابع على صفحة " المستقبل في لكسمبورغ " "Eng Zukunft zu Lëtzebuerg"



### LES LANGUES AU LUXEMBOURG 3

### EXTRAORDINAIRE !

Faut-il apprendre le luxembourgeois quand on veut prendre racine au Luxembourg ?  
Evidemment oui, mais peut-être pas tout de suite.

Pour pouvoir se bâtir une nouvelle vie dans le pays où on a trouvé refuge, on doit faire deux choses : 1. Trouver un travail et 2. Apprendre à communiquer avec les gens y vivent.

C'est au travail qu'on apprend leur langue. Dans les cours on apprend les éléments, mais quand on ne pratique pas la langue, on n'avance pas. Alors, la première urgence est de trouver un travail. Cela est d'autant plus important que les Luxembourgeois n'ont pas beaucoup de respect pour les hommes qui ne travaillent pas, à moins qu'ils aient une raison grave, une maladie par exemple.

On peut vivre au Luxembourg sans parler le luxembourgeois, mais on ne peut pratiquement pas y travailler sans parler le français.

Les statistiques officielles montrent que c'est le français qui est le plus parlé sur le lieu du travail.

français	68.2%
luxembourgeois	60.5%
allemand	34.2%

anglais	28.5%
portugais	14.6%
italien	4.8%
autres langues	7.3%

Bien sûr il y a des nuances. Dans le nord et l'est du pays où la présence d'étrangers et de frontaliers francophones est faible on parle surtout luxembourgeois. Au sud et au centre le français domine largement au travail. Il y a aussi des différences suivant les professions. Le luxembourgeois domine nettement dans l'agriculture et l'administration. Le luxembourgeois et le français sont plus ou moins à égalité dans les professions de la santé, des loisirs, dans les transports et dans la vente et l'entretien d'automobiles. Le français domine dans les professions de la construction, dans les restaurants, dans les fabriques et dans les sociétés de nettoyage

Vous devez également savoir que l'Administration de l'Emploi, l'ADEM à laquelle vous devez vous présenter vérifiera d'abord si vos connaissances en français sont suffisantes.

Ne croyez donc pas ceux qui vous disent qu'il faut d'abord apprendre le luxembourgeois et qui vous font croire que vous perdrez votre statut de réfugié si vous n'apprenez pas tout de suite le luxembourgeois. Le luxembourgeois vous devez aussi l'apprendre, mais en 2<sup>e</sup> lieu.

